

РАЗЛУКА

Сердце все твердитъ одно.

музыка

Ф. Абта.

SCHEIDEN

von C Herlossohn.

Musik von

F. Abt.

Op. 39. № 1.

Andantino.

Piano.

The piano introduction for 'Разлука' is in 3/4 time, D major, and begins with a piano (*p*) dynamic. It features a simple harmonic accompaniment with a melody in the right hand. The piece concludes with a *dim.* (diminuendo) marking and a *Fine.* ending.

The first system of the vocal part for 'Разлука' begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Да-сточекъ ве-се-лый рой у-ле-тѣтъ ужъ въ край род-ной, от-цвѣтъ". The Russian lyrics are: "Да-сточекъ ве-се-лый рой у-ле-тѣтъ ужъ въ край род-ной, от-цвѣтъ". The German lyrics are: "Wenn die Schwalben heimwärts ziehn, wenn die Ro-sen nicht mehr blüh'n, wenn der".

The second system of the vocal part for 'Разлука' begins with a piano (*pp*) dynamic. The lyrics are: "ла кра-са по-лей, за-мол-чалъ и со-ло-вей; сердце все твердитъ од-". The Russian lyrics are: "ла кра-са по-лей, за-мол-чалъ и со-ло-вей; сердце все твердитъ од-". The German lyrics are: "Nach-ti-gall Ge-sang, mit der Nach-ti-gall ver-klang, fragt das Herz in bangem".

The third system of the vocal part for 'Разлука' begins with a piano (*pp*) dynamic. The lyrics are: "но, сердце все твердитъ од-но: Ахъ, у-ви-димъ". The Russian lyrics are: "но, сердце все твердитъ од-но: Ахъ, у-ви-димъ". The German lyrics are: "Schmerz, fragt das Herz in bangem Schmerz, ob ich — dich auch".

ся — аь кор — да, *p* жить ли въ раз — лу — въь *cresc.* всег — да, всег —
wie — der seh'? *Schei — den, ach Schei — den, Schei — den thut*

да, *f* жить — ли въ раз — лу — къь *p* <> всег — да, всег — да?
weh, Schei — den, ach Schei — den, Scheiden thut weh!

p Въ страны, гдѣ ли монъ цвѣтеть, лебедь въ вы — со тахъ пы — ветъ, тамъ за
Wenn die Schwä — ne süd — lich ziehn, dorthin, wo — Zi — tra — nen blühn, wenn das

ро — ще — ю го — ря съднемъ проща — ет — ся за — ря; се — рд — це все гвердитъ сво.
A — bendroth ver — sinkt, durch die grünen Wäl — der blükt, fragt das Herz in bangem

a tempo
ten. *pp*

е, серд-це все твeрдитъ сво-е: естъ сви-данъ-е
Schmerz, fragt das Herz *in ban-gem Schmerz,* *ob* *ich* *dich* *auch*

rit. *pp a tempo colla voce*

p *cresc.*

тамъ, по-вѣрь, хотъ намъ и гру-стно, гру-стно те-
wie - der - seh? *Schei - den, ach Schei - den,* *Schei - den thut*

p

перъ, хотъ — намъ и гру-стно, гру-стно те-перъ.
weh, *Schei - den, ach Schei - den,* *Schei - den thut weh!*

pp *dim.*

p

Серд-це бѣд-но-е, не ной! Ахъ! най-дешъ и ты по кой! Жизнь да
Ar-mes Herz, was klagest *du?* *O, auch du gehst einst zur Ruh'. Was auf*

на на вре-мя намъ, но у ви-димся ли тамъ! Серд-це все твердитъ сво-
Er - den, muss ver-geh'n! giebt es wohl ein Wie - der-sehn? fragt das Herz in bangem

pp string.

pp string. colla parte

е: есть сви-данъ - е тамъ, по - вѣрь! Хотя намъ гру - стно
Schmerz, fragt das Herz in bangem Schmerz! Glaub' dass ich dich

ten. a tempo pp

rit. pp a tempo colla voce

и те - перь, хотя намъ и гру - стно, гру-стно те -
wie - der - seh' thut auch heut das Scheiden so

p cresc.

перь, хотя намъ и гру - стно, гру стно те - перь!
weh, thut auch heut' das Scheiden so weh!

f p dim.